叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 温彻斯特：素描本(winchester A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

温彻斯特：素描本(Winchester A Sketch-Book)

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['wɪntʃɪstər]
WINCHESTER
温彻斯特

温彻斯特

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
A Sketch - Book
一个 草图 - 书

素描本

[baɪ]
by
经过

经过

['gɔːrdn] [hoʊm] .
GORDON HOME .
戈登 家 .

戈登之家。

[ə; eɪ] & [siː] [blæk] ['limitid]
A & C BLACK LTD
一个 & C 黑色的 有限公司

A & C BLACK 有限公司

[fɔːr] , [faɪv] & [sɪks] , ['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
4 , 5 & 6 , SOHO SQUARE , LONDON , W .
4 , 5 & 6 , 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

伦敦苏豪广场 4、5 和 6 号，W.

['drɔɪŋz]
Drawings
图画

图纸

[wʌn][ðə; ði] [west] [geɪt] .
1 The West Gate .
1 这 西方 门 .

西门。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['sɪti] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
2 The City Cross in The High Street .
2 这 城市 叉 在 这 高的 街道 .

2 高街上的城市十字架。

[θriː][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

3	The	West	Front	of	The	Cathedral	.
3	这	西方	正面	的	这	大教堂	.

3 大教堂西立面。

[fɔːr][ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

4	The	Cloisters	of	The	Cathedral	.
4	这	修道院	的	这	大教堂	.

4 大教堂的回廊。

[faɪv][ðə; ði] ['diːnəri] & [ænd; ənd] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

5	The	Deanery	&	And	Tower	of	The	Cathedral	.
5	这	院长	&	和	塔	的	这	大教堂	.

5 大教堂的院长府和塔楼。

[sɪks][ðə; ði] [kloʊz] [geɪt] . ['sɛvən]

6	The	Close	Gate	.	7
6	这	关闭	门	.	7

6 紧闭的大门。7

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['klɪrstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

The	Norman	Clerestory	of	The	South	Transept	.
这	诺曼	高侧窗	的	这	南	横隔	.

南耳堂的诺曼式高窗。

[eɪt] [saʊθ] - [west] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

8	South	-	west	Buttress	of	The	Nave	.
8	南	-	西方	支持	的	这	中殿	.

8 中殿西南扶壁。

[naɪn][ðə; ði][fɑːnt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

9	The	Font	in	The	Cathedral	.
9	这	字体	在	这	大教堂	.

9. 大教堂里的洗礼池。

- ['nɔːrmən]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept] .

10	Norman	Arches	of	The	North	Transept	.
-	诺曼	拱门	的	这	北	横隔	.

北耳堂的 10 个诺曼式拱门。

- [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [neɪv] .

11	The	Cathedral	Nave	.
-	这	大教堂	中殿	.

11 大教堂中殿。

- [saʊθ] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

12	South	aisle	of	The	Nave	.
-	南	走道	的	这	中殿	.

12 中殿南侧走廊。

- ['tʃeɪmbər] [kɔːrt] .

13	Chamber	Court	.
-	商会	法庭	.

13 法庭。

['wɪntʃɪstər] ['kɑːlɪdʒ] .

Winchester	College	.
温彻斯特	大学	.

温彻斯特学院。

- [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstəz] .

14	in	The	Cloisters	.
-	在	这	修道院	.

14 在修道院。

['wɪntʃɪstər] ['kɑːlɪdʒ] .
Winchester College .
温彻斯特 大学 .

温彻斯特学院。

- [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪnz] [hɪl] .
15 St . Catherine's Hill .
- 英石 . 凯瑟琳的 爬坡道 .

圣凯瑟琳山 15 号。

- [ˌes 'tiː] . [krɔːs] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
16 St . Cross Church from The River .
- 英石 . 叉 教会 从 这 河 .

从河边望去，圣十字教堂 16 号。

- [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l] .
17 A Window of St . Cross Hospital .
- 一个 窗户 的 英石 . 叉 医院 .

17 圣十字医院的窗户。

- [ðə; ði][oʊld] ['rektəri] [ɪn] - [striːt] .
18 The Old Rectory in Cheesehill Street .
- 这 老的 牧师住宅 在 - 街道 .

18 奶酪山街的老牧师住宅。

- [ðə; ði] [mɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
19 The Mill at The Foot of The High Street .
- 这 磨 在 这 脚 的 这 高的 街道 .

19 高街尽头的磨坊。

- [ðə; ði] ['prentɪs] .
20 The Prentice .
- 这 普伦蒂斯 .

20 学徒。

- [gɑːd][bɪ'gɑːt] [haʊs] .
21 God Begot House .
- 上帝 生 房子 .

21 神生屋。

- [ðə; ði]['kæs(ə)l] [hɔːl] [frʌm; frəm] [west] [geɪt] .
22 The Castle Hall from West Gate .
- 这 城堡 大厅 从 西方 门 .

22 从西门望去，可以看到城堡大厅。

- [ðə; ði]['kæs(ə)l] - [hɔːl] & [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
23 The Castle - hall & The Round Table .
- 这 城堡 - 大厅 & 这 圆形的 桌子 .

23 城堡大厅和圆桌。

[ðə; ði] [west] [geɪt] .
The West Gate .
这 西方 门 .

西门。

[ðə; ði] ['sɪti] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
The City Cross in The High Street .
这 城市 叉 在 这 高的 街道 .

高街上的城市十字架。

[ðə; ði] [west] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
The West Front of The Cathedral .
这 西方 正面 的 这 大教堂 .

大教堂西立面。

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

The	Cloisters	of	The	Cathedral	.
这	修道院	的	这	大教堂	.

大教堂的回廊。

[ðə; ði] ['di:nəri] & [ænd; ənd] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

The	Deanery	&	And	Tower	of	The	Cathedral	.
这	院长	&	和	塔	的	这	大教堂	.

大教堂的院长府和塔楼。

[ðə; ði] [kloʊz] [geɪt] .

The	Close	Gate	.
这	关闭	门	.

紧闭的大门。

[ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['klɪrstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

The	Norman	Clerestory	of	The	South	Transept	.
这	诺曼	高侧窗	的	这	南	横隔	.

南耳堂的诺曼式高窗。

[saʊθ] - [west] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

South	-	west	Buttress	of	The	Nave	.
南	-	西方	支持	的	这	中殿	.

中殿西南扶壁。

[ðə; ði][fɑ:nt][ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

The	Font	in	The	Cathedral	.
这	字体	在	这	大教堂	.

大教堂里的洗礼池。

['nɔ:rmən] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['trænsept] .

Norman	Arches	of	The	North	Transept	.
诺曼	拱门	的	这	北	横隔	.

北耳堂的诺曼式拱门。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [neɪv] .

The	Cathedral	Nave	.
这	大教堂	中殿	.

大教堂中殿。

[saʊθ] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

South	aisle	of	The	Nave	.
南	走道	的	这	中殿	.

中殿南侧走廊。

['tʃeɪmbər] [kɔ:rt] .

Chamber	Court	.
商会	法庭	.

法庭。

['wɪntʃɪstər] ['kɑ:lɪdʒ] .

Winchester	College	.
温彻斯特	大学	.

温彻斯特学院。

[ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstəz] .

in	The	Cloisters	.
在	这	修道院	.

在修道院博物馆。

['wɪntʃɪstər] ['kɑ:lɪdʒ] .

Winchester	College	.
温彻斯特	大学	.

温彻斯特学院。

[ˌes ˈtiː] . [ˈkæθrɪnz] [hɪl] .

St	.	Catherine's	Hill	.
英石	.	凯瑟琳的	爬坡道	.

圣凯瑟琳山。

[ˌes ˈtiː] . [krɔːs] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

St	.	Cross	Church	from	The	River	.
英石	.	叉	教会	从	这	河	.

从河边眺望圣十字教堂。

[ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [krɔːs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

A	Window	of	St	.	Cross	Hospital	.
一个	窗户	的	英石	.	叉	医院	.

圣十字医院的一扇窗户。

[ðə; ði][oʊld] [ˈrektəri] [ɪn] - [striːt] .

The	Old	Rectory	in	Cheesehill	Street	.
这	老的	牧师住宅	在	-	街道	.

奶酪山街的老牧师住宅。

[ðə; ði] [mɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .

The	Mill	at	The	Foot	of	The	High	Street	.
这	磨	在	这	脚	的	这	高的	街道	.

高街尽头的磨坊。

[ðə; ði] [ˈprentɪs] .

The	Prentice	.
这	普伦蒂斯	.

学徒。

[gɑːd][bɪˈgɑːt] [haʊs] .

God	Begot	House	.
上帝	生	房子	.

上帝创造了房子。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [hɔːl] [frʌm; frəm] [west] [geɪt] .

The	Castle	Hall	from	West	Gate	.
这	城堡	大厅	从	西方	门	.

从西门望去，可以看到城堡大厅。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] - [hɔːl] & [ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .

The	Castle	-	hall	&	The	Round	Table	.
这	城堡	-	大厅	&	这	圆形的	桌子	.

城堡大厅与圆桌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神